

Magasin de Soleries, ĐỒ-VĂN-MU'Ò'I

29, rue Sabourain - Saigon

Hiện bán rộng hàng lụa đủ thứ: hàng Tây, hàng Tàu, và hàng Nhật v. v. như các tiệm Bombay. Nhiều thứ hàng kiểu mới đủ màu sắc rất xinh đẹp, quí bà, quí cô tiện thời thường dùng và yêu chuộng lắm. — Hàng Tàu: lãnh và xuyên nhuộm tại Bentre, có danh tiếng xưa nay, chẳng khi nào phai trở. — Đủ các thứ hàng trắng tối nhất hàng và có thứ lụa-lào Đại-Pháp màu trắng bề khổ rộng, cánh chỉ rất đều để may đồ mát hay là pyjamas thì không thứ hàng nào bì kịp về sự bền chặt. — Cái xin quí ông quí bà vì nghĩa vụ vì đoàn-thể mở lòng chào đón mà giúp tiệm tôi, tôi lui mua bán giúp cho bạn-hiệu dùng mau thanh phát, thì chúng tôi rất cảm tạ thanh tình, nguyện trả một tách thành mà hậu tiếp và buôn bán không mấy gì xáo trá cho mất lòng tin cậy của quí ông quí bà.

Hiệu Nguyễn-văn-Trần
96 Boulevard Bonnard Saigon
Giấy thép nói số 178
Ký lâu rồi, có hàng tới mới lãnh được
5000 piles đèn điện (lampes électriques de poche),
Nhiều kiểu

Áo mu' a nhô nhàn mà thiết thực, chỗ riêng cho Annam dùng, làm bằng gabardine imperméable, tussus có sọc (carreaux) và toile cirée.
Xin mời, quí ông, quí bà ở xa, có cần dùng, xin viết thư thương nghị. Mua số, giá thiệt rẻ

Mới lại
1.000 cái áo mưa Caoutchouc và gabardine, lớn mười mấy thứ tốt xấu, dày mỏng, đủ màu, đủ tuổi (đàn ông và đàn bà).
Giá từ 7\$ tới 17\$ là thứ thật tốt nhất.
Có từ áo mưa Sa-lin thương hiệu cho đàn bà dùng giá 11\$
THÂN-QUANG-XUÂN
168 rue d'Espagne (sau chợ mới) Saigon
10.000 cái đĩa bát loại Annam, Cao-mỹ và Xiêm, bát kim sắt, giá mỗi đĩa 1\$ Mua số giá khác.
(Có nhiều nên phải bán rẻ)

Lò nhuộm NGUYEN-V.-TRAN
Nhuộm bằng màu "La Teinture Idéale" nên không khi nào phai và ăn mòn. Như thế rành nghề và cách sản xuất có từ tự, nên nhuộm khéo và mau.
Lò nhuộm đủ các thứ hàng, đồ dăm, đồ tây, khăn, áo, quần, hàng nguyên cây vải vụn.
Mon Nguyễn-văn-Trần
96 B. Bonnard Saigon
Dây thép nói số 178.
Màn nhuộm "La Teinture Idéale" sứt giá. Bán số từ 20 ló sắp lên giá 0\$ 65 mỗi ló. Bán ló giá thiệt rẻ.

Quảng cáo đồng bang
Kính cáo đồng bang đáng rất Lụa-Tinh-Khách-Lầu bấy lâu nay của M. Trần-quang-Ngũ em nay đã sang cho tôi là M. Nguyễn-minh-Ngọc ở Chín-Tung, từ tháng Août cho đến nay tôi tu bổ sửa sang lại ở ở thính khiết việc trong phòng dẫu đó đã hoàn toàn. Còn trong phòng bởi dẫu đi sai khiến cho vừa lòng quí khách.
Còn ban ngày thì có chasseur gác ban đêm lại có hạch garden gác gác. Lý vậy việc trong phòng dẫu đó tôi đã sắp đặt yên rồi, còn như quí ông quí bà đi có xe hơi, muốn đi từ phòng thì cũng có chỗ để, còn như muốn thuê nhà nửa tôi có Garage riêng một cái xe một căn, chia khóa minh cất, khối lo trừ trừ chỉ cái xe, vì là cái Garage của tôi lớn lắm.
Vậy ngày nay tôi đã sửa sang trong nhà cho vừa ý quí khách, nay tôi thỉnh quí ông cũng quí bà đi Saigon ghé lại phòng tôi mà tôi sẽ coi có ý như mấy lời tôi lấy không.
Tôi thêm thêm cam trong lòng giúp cho đồng bang áo bộ tôi lấy làm đời ơn

Chờ nhơn kính thỉnh LƯC-TINH KHÁCH-LẦU
168 rue d'Espagne Saigon

Tôi quí, đáng xem !!!
Tiệm bán thủy hoàn hiệu con rồng vàng
CỬA ỜNG
J. GIUNTOLI
135 Rue Catnat Saigon
Tiệm bán thủy hoàn của ông J. Giuntoli đã lập ra trên hai mươi năm nay, quí ông quí bà trong lòng hẳn ai ai cũng đều biết rõ, thiệt là một nhà buôn lớn đáng cho đồng bào tin cậy.
Mỗi kỳ tàu bốn Pháp qua đều có đủ thứ nước bọt xoan và đủ cỡ hạt thứ ba hạt nhơn cả rá từ mười lăm carats tới ba chục carats tốt chẳng dẫu bị kiếp, nên ông J. Giuntoli kính mời quí ông quí bà đến xem trước khi tới mấy tiệm khác thì sẽ bị mất giá rẻ thế nào, và chắc quí ông quí bà sẽ vừa lòng mà chọn lựa.
Bijouterie Parisienne
J. GIUNTOLI

CON CHẴNG BAO LÂU
Cách 2 tháng nay hiệu Bazar Moderne Vĩnh-Tân ở chợ-cù Saigon có bày cuộc bán đồ có cho giầy số « prime » để mua từ 2\$ sập lên thì tặng cho một tấm. Giầy số này đến cuối tháng Juin này thì xỏ, số độc-dắc trúng một cái máy hát lớn giá đáng 85\$, số kẻ trúng một bình đá cẩm thạch giá đáng 30\$ số thứ 3 trúng 1 cái áo gấm bông bạc giá đáng 40 d. và từ số 4 tới số 30 thì mỗi số đều có trúng đồ đáng giá 13 d. 10 d. 8 d. 7 d. tới 2 d. và 1 d. Thiệt là 1 cuộc mua vui mà khỏi tốn tiền, đến ngày 30 Juin xỏ thì còn có bao lâu dẫu? Xin quí khách thử a dịp mua sắm, dời gót đến hiệu Vĩnh-Tân mà mua dặng lấy giầy số cầu may chơi cho vui.
« Còn chằng hao lâu, xin chớ trễ ».

SỰT GIÁ (Remise)
30 % cho khách ở xứ số trong hai đob
Oócông-Sadéc
20 % cho khách ở mấy tỉnh tới
có ở một vài năm gọi là quê hương như nhl: Travinh, Mytho, Bentre, Cant-ho, Soc-trăng, Baolien
PHÒNG NGŨ
NAM-HÔNG-PHÁT
102-106 B. Bonnard SAIGON
PHAM-VAN-HIEN, kế nghiệp, sang ngày 10-4-26
Phòng sửa lại sạch sẽ hơn khi trước
Phòng tâm trên lầu
Cầu tiền kiem thời

LUA LÈO may
Dịp tốt
Bán hết đồ đạc trong nhà và một con chó Nhật-bồn đẹp lắm.
Xin đến coi, nhà ở đường Lagrandière số 45, sớm mai từ 9 tới 12 giờ, chiều từ 2 tới 6 giờ.

SAVON POUR LA BARBE
GIBBS
AU COLD CREAM
P. THIBAUD & C. PARIS

IBBS

NE sèche pas sur la peau. Adoucit merveilleusement l'épiderme grâce à sa neutralité parfaite. Réalise grâce à sa consistance, une économie de 25 à 50%. car la plupart des savons pour la barbe, contenant beaucoup d'eau, sont mous, s'usent vite et coûtent cher!

Agent exclusif:

Lucien BERTHET & Cie, 66-68 rue Mac-Mahon

Hỏi các phú hộ hảo gia
M. Léon Radice là người thay mặt cho hãng xe hơi Auto Hall số đi viếng khắp lục-châu, ngày 2 Juin có mặt tại Vinhlong rồi đi các tỉnh khác. Vậy các phú hộ hảo gia ai muốn mua hoặc độ oho biết các thứ xe hơi hiệu Citroën và giá cả, xin đi ở người rất tỉ mỉ.
Bán một giá như ở hãng Saigon.

Hột xoan mỗi kỳ tàu đều có lại, nước thiệt tốt!
Hàng lụa đủ thứ lạ
M. François Sự người thành thật đáng tin cậy
Annam bây giờ biết yêu nôi giống, nên cho đầy đoàn thể, không thêm mua nơi ngoài bán mà phải làm, cũng hủ với lương tâm cũ đến tìm tiệm François Sự.
76 Rue Vannier Saigon
(Ở giữa dãy phố Chà bán vải Chuyết)

Nguyễn-việt-Hồng
HỌC-ĐƯỜNG
Ngày bắt trường: 10 Juillet 1926.
Ngày tựu trường: 3 Août 1926.
Kỳ tựu trường này, bốn trường sẽ nhận lãnh học trò lớp lère Année (học thì bằng cấp tốt nghiệp Annam) và học trò năm vài tuổi (học thì từ-tái-tây).
Học trò học phải gửi thư xin đủ đơn chờ trước và phải có bằng cấp sơ học mới được nhập vào lớp lère Année.
2\$30
Một cái đồng-hồ....
bỏ tuổi, bề phá tim 10 ly, xi-kêu trắng tối, làm, có thứ tron thứ chạm, máy Roskof chạy 30 giờ nghe rất mạnh động và lớn tiếng. Trả tiền trước xin thêm 0\$20 về tiền gửi.
80-mi bằng vải lưới (chemise cellulaire) có col danton có độ từ 23 tới 38 giá 1\$50.
Giày souliers hiệu ASTRA là hiệu danh tiếng nhất, bền lâu hơn, xỏ dầy trơn và lót giấy để đi lile (escarpin) giá từ 0\$20 1\$50 và 1\$00.
Phan-Quan
Saigon-Desser, 87 rue Catnat Saigon.

LUA LÈO may
pyjamas khác làm
Au Dessus 96 B. Bonnard
Sựt giá thiệt rẻ
Kính thỉnh đồng-bang, Tiệm tôi bán nhưng đồ Bazar hợp Tây, đồ chung dạn trong nhà đủ thứ chằng thiếu món gì. Có đủ các thứ chemises, giầy tennis, nón casques và các thứ hàng lụa như: lãnh, xuyên, tơ, sa-len màn, hàng Bombay, cầm nhưng đủ màu, đơn trắng.
Xin đồng-bang đem lòng chiếu cố, trước đến xem chơi, sau coi món nào rẻ mua giúp cho kẻ đồng bang, chằng tôi đợi ơn vô cùng.
Ở Lục-tinh gửi thư mua số gửi theo cách lãnh hóa giao-ngân (Contes, remboursement).
Nay kính PHAM-VAN-HIEN
66 Boulevard Bonnard Saigon

TIEU-THUYẾT N 18

NHƠN TÌNH ẤM LẠNH

HOI THƯ III

Biết bệnh nặng, Tô-Phan định duyên trẻ, Xung con riêng, Tô-Cẩm đến khỏe cha.

(Tiếp theo)

Một đêm nọ bệnh ông nặng quá, ông biết không thể sống nữa được, nên ông kêu vợ con lại đứng một bên rồi ông giục gương mà trời rắng: « Ông trời ông trời... Vậy nếu tôi chẳng may nhắm mắt rồi thì mẹ nó đừng có buồn làm, phải làm khâu may có lợi cho việc nhà, nhất là phải lo cho con, kẻo sau nó cực khổ tội nghiệp. » Ông Huyện mới nói mấy lời thì mặt quá no không được nữa, nên ông phải ngửa mặt rồi mới tiếp rắng: « Tôi đã tin là con Phi-Phụng cho Thủ-Thiệp chẳng đời trời khiến tôi chết không kịp thấy con có chồng. Vậy để tôi chờ rồi thì mẹ nó cứ giả nó cho

Thủ-Thiệp, chẳng cần phải đợi màn tan, bởi vì nếu để trôi buồn sự quan Phủ ngài oán rồi khó cho mẹ nó. Song phải đợi chôn cất rồi xong rồi sẽ nói chuyện đó, chớ không nên nói trước. Nếu quan Phủ ngài có trách thì mẹ nó cứ chờ cho tới, nói rằng tôi trời như vậy nên không dám cãi. Thủ-Thiệp tới coi nó xưng với con mình làm, bởi vậy thế nào mẹ nó cũng phải giả nó cho Thủ-Thiệp chờ đợi có gì cho người khác. Thời hai mẹ con đi nghỉ đi. Để cho tôi nghỉ một chút. » Bà Huyện với Phi-Phụng nước mắt chảy đầm-dề, mẹ nắm tay, con ôm cần mà khóc, không nói chỉ được hết. Đến 5 giờ sáng ông Huyện nằm một quá, bà Huyện phải chôn tay ngăn qua cổ mà đỡ ngồi đóc đóc, còn Phi-Phụng thì đứng mà quặt. Cách chôn bao lâu ông Huyện hăm tặc hơi trên tay bà, mẹ con than khóc om sòm, tới 7 trong nhà đều chạy vào, đưa nào xem thấy cũng đều rơi lệ. Bà Huyện hăm lo dám tan cho chóng thiệt là trong thế. Bà xin phép đồ quan tài tại nhà 8 bữa, dựng cho thợ xướng Cát-cung đắp nên bong, xây kim tinh rồi có tán chôn trong đất của mình. Bà sai người nhà đi

Saigon mua đó đặc về mà lo cho đám tan chôn thuá đám nào hết. Hai vợ chồng quan Phủ ra ở thị sự luôn luôn, cũng như đám tan của người trong thân. Thấy Hội-dồng Lâm-Yêm cũng đóc con lên mà coi sóc giùm, duy có Bà-bộ Siêu đến thăm rồi về lo cử bàn đặng phụng điệu. Đà Huyện thấy vợ chồng quan Phủ đòi cưới, làm cho đám tan rất rõ ràng, thì bà đi nghỉ vô cùng, nên bà không dám nói đến lời của chồng đi chức. Chưng lóng-tán xong rồi bà mới tính đồ ít ngày sẽ về với quan Phủ với thấy Hội-dồng đến một lượt rồi bà thuật đi ngôn của ông Huyện cho rõ ràng, đặng khỏi méch lòng. Bà tính như vậy là bà thiệt tình, song bà sợ chồng chẳng khỏi quan Phủ phiền trách, nên bà dự dự hoài. Ở đời có nhiều cái vận hội lạ lùng, có khi việc nên đã thấy trước mà rồi lại hóa ra hư, việc quấy đã bày tỏ tường mà ai cũng cho là phải. Mà việc quấy thiên hạ cho là phải, ấy là tại bụng người đưa ra nên chẳng luận làm gì, chỉ việc gần nên mà hóa ra hư, nghĩ thiệt không biết sao mà liệu trước. Phi-Phụng là gái dung nhan tú, mà lại thêm phũ quí phi phong, nếu cha mẹ tính giả lấy chồng

có lẽ nào lại gặp chồng không xứng đáng? Khiến thì có Thủ-Thiệp là trai học giỏi, sắc đẹp, mà rồi lại còn có thêm Bà-Kính là con nhà quyền quí nữa, làm cho vợ chồng Tô-Phan dự, không biết phải giả cho người nào. Bữa Tô-Phan tức hơi thì ông có trở phải giả Phi-Phụng cho Thủ-Thiệp, lời người chết ai nỡ lòng nào dám trái, thế thì mới lo điều đã buộc Phi-Phụng với Thủ-Thiệp rồi, còn ai mà bứt sủa được. Rồi lại khiến Tô-Phan tuy thương con, mà lại cũng trong tay mình, muốn cho con có chồng xứng sắc xứng tài, mà lại cũng muốn cho đám tan của mình được trọng thể, nên dặn vợ phải giả con cho Thủ-Thiệp, mà lại biểu đợi chôn cất xong rồi sẽ nói, làm cho vợ chồng quan Phủ có dịp mà thì ơn, rồi bà Huyện hăm kho mà mở miệng. Bà Huyện hăm đợi đến bữa cũng tuần 21 ngày, bà mới với vợ chồng quan Phủ với Hội-dồng Lâm-Yêm đến. Bà dọn cơm đãi khách xong rồi bà mới giờ chuyện chồng đi ngôn phải giả Phi-Phụng cho Thủ-Thiệp mà nói lại cho khách nghe. Hội-dồng Yêm nghe nói mừng thán nên ngồi nhộp cần còn miệng thì chum-chum mà nói rắng: « Hội quan Huyện còn sanh tiền tôi đã có xin làm sư, nay đâu

chẳng may quan Huyện mất rồi, thì tôi cũng chẳng dám quên lời. Vậy bà tính thế nào tôi cũng xin vâng, chớ tôi đâu dám cãi. » Quan Phủ ngồi dựa lưng trên ghế, mặt giận coi tái xanh, không thèm nói chỉ hết Bà Phủ ngồi bên vâng ăn trầu, tay mặt xia thuốc sống đưa bộ cà-rê hăm mà nói rắng: « Bà Huyện nói chơi hay sao, chớ có lẽ nào ông Huyện đòi vợ lụa trắng. Người ấy bước vô cửa thấy Hội-dồng Lâm-Yêm ngồi gần đó bèn chấp tay xá rồi hỏi rắng: « Bàm ông, không biết có phải nhà này là nhà của ông Huyện hăm Huỳnh Tô-Phan hay chăng? » Lâm-Yêm nghe bà Huyện hăm thuật lời Tô-Phan trời phải giả Phi-Phụng cho con mình thì trong bụng vui mừng không xiết kể; đến chừng bà Phủ nói gay thì cô vợ lông tai nghe coi bà Huyện đối đáp thế-nào, lại đương tính thán trong bụng đặng chừng nào bà Phủ nói động tới mình thì có sẵn lời mà đáp lại.

ngừn ngoài ngõ rồi lại thấy có mộ người trai xuống xe bước vô cửa ngõ, xam xam đi riết vào nhà, tay lại có cái khăn mà chạm hai con mắt. Ai thấy người lạ cũng đảu ngỡ. Người trai ấy trạc chừng 24 hoặc 25 tuổi, nước da trắng, gương mặt tròn, đầu cúp tóc lại bịch khăn tan, mình mặc áo xuyên đen, bạn quần vải bố trắng mà xô lại, chơn đi một đôi giày tây đen, gió thổi bay ống quần thấy lòi đôi vợ lụa trắng. Người ấy bước vô cửa thấy Hội-dồng Lâm-Yêm ngồi gần đó bèn chấp tay xá rồi hỏi rắng: « Bàm ông, không biết có phải nhà này là nhà của ông Huyện hăm Huỳnh Tô-Phan hay chăng? » Lâm-Yêm nghe bà Huyện hăm thuật lời Tô-Phan trời phải giả Phi-Phụng cho con mình thì trong bụng vui mừng không xiết kể; đến chừng bà Phủ nói gay thì cô vợ lông tai nghe coi bà Huyện đối đáp thế-nào, lại đương tính thán trong bụng đặng chừng nào bà Phủ nói động tới mình thì có sẵn lời mà đáp lại.

(Còn nữa)

ĐÂY LÀ HÌNH ÔNG THAY... KHIM-KIM-TUYẾN... Rue d'Espagne n° 210 Saigon

Đồ chạm đồ cán Bắc-ky... Rất khéo... 32 Rue Sabourain Saigon

XE CAMION ĐUA BỘ HÀNH - HÀNG NGÔI-SAO... Chạy đường mới... Propriétaire UNG-MENG-THONG

MAI TRỞ HAI LAN... xưa nay thật lì cổ... 32 Rue Sabourain Saigon

HÒA-THÁI... Boulangerie-Française Epicerie Mercerie... 16 Rue Boreasso Saigon

Thanh-Tân... Tiệm họa hlob Annam mới mở ra... 16 Rue Boreasso Saigon

Hàng tôi giá rẻ... Hàng Bắc... Hàng bên Tây... 371 Rue des Marins CHOLON

LỢI RAO... Hàng Đại-ich... 11 Rue de Paris 11 - CHOLON

Xe máy hiệu « THOMANN »... Kiểu 1926... M. P. BODIN CYCLES

Lời cảm tạ... Qui ông qui bà, kể từ ngày tôi mua cái nhà hàng CỨU-LONG-GIANG...

XIN QUI-BÀ, QUI-ÔNG HẠ CỐ... Nhà ngà Nam-dông-Hương... HOTEL RESTAURANT Đông-Pháp Lữ-Quán

Lời Rao... Kinh cũng chừ vị đặng rỏ: nay tôi có lập một cái Atelier tại Bình-Tây... NGÔ-VĂN-TRỊ

LUA LÈO... chemise tốt lắm... Ballons « Association »

Hàng Đại-ich... ĐAI-ICH mới lại nhiều xe làm, đủ các thứ màn bản rất rẻ...

Nam Nghia-Lo'i... Dentiste... 110 Bannard

Kính thỉnh Chủ-nhon NGUYEN-PHONG-CANH... 153

HOTEL RESTAURANT Đông-Pháp Lữ-Quán... 172-174, Rue d'Espagne Saigon

Trần Ưng... Tiệm đóng ghê máy... 11 Bđ Gallieni Saigon

Ballons « Association »... 371 Rue des Marins CHOLON

ĐAI-ICH Đại-ly... 333-335, Rue des Marins Cholon

